

**B+A**<sub>s</sub>  
 Industrivej 54  
 DK-7080 Børkop

Telefon: +45 7015 7022  
 Telefax: +45 7015 7023  
 E-mail: info@baron-mixer.com  
 Web-site: www.baron-mixer.com

**AK**  
 PRODUKTER

**BARON**<sup>®</sup>



# USER MANUAL

## INSTRUKTIONSBOG

## BENUTZERHANDBUCH

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**BARON**<sup>®</sup>

A COMPANY IN THE B+A GROUP

UK	2-3
DK	4-5
D	6-7
NL B	8-9
F	10-11
S	12-13
N	14-15
FIN	16-17
I	18-19
E	20-21
RU	22-23
LV	24-25
PL	26-27

UK

**We congratulate you for having chosen this Baron forced action mixer!**

Before using your mixer you must read the instructions carefully.

## 1. Security instructions

---

The mixer must be connected to an installation which is protected with an HPFI relay (see the sign placed on the main switch). Before using the mixer you must check that all components are in good condition and that the operator has the competence and skill to use the machine safely. The outlet protection in front of the outlet should be mounted and the warning sign visible. Do not move the machine while connected to electricity. All demands as to health and safety should be observed and kept. Never put your fingers, hands or tools in the mixer while it is working. On the work site, you must comply with all security rules and instructions. And the provisions relating to accident prevention. Where there is a risk of inhaling dust particles from the mixing process you must use proper protection and a dust-lid (accessory). Make certain that you use materials suited for mixing concrete, cement or mortar and that the security instructions for these materials are observed. The mixer must not be used in areas with risk of fire or explosion. Before leaving the mixer it must be disconnected. The mixer is equipped with a switch which stops the motor when the cover is opened. The mixer is equipped with a main switch with emergency stop. Under the emergency stop you will find the start/stop buttons. The switch is equipped with under voltage relays. By power failure the mixer must be restarted. The cover is secured from falling down by the means of a positioning bolt.

**Warning: the mixer will run during the emptying process. It is therefore strictly prohibited to put fingers, hands or tools through or near the net of the cover or the outlet. All warning signs must be clean and visible for the user.**

## 2. User Instructions

---

The cover must always be closed and the mixer arms should be correctly mounted, before starting the mixer. Position the mixer on a hard horizontal surface. To start the mixer, activate the switch located under the drum. For emptying the drum, operate the outlet handle. When the outlet is open the drum will empty itself automatically. Do only use approved cables and plugs when using your mixer.

## 3. Cleaning and Maintenance

---

Inspection: The mixer should be inspected according to local rules and regulations.

---

Cleaning and maintenance: Before cleaning the mixer power should be disconnected. Clean the drum by using water and a few shovels of gravel. Never hit the drum with a hard item such as a hammer or other similar items.

The drum and the mixer arm should be checked after cleaning. Adjust the mixer blades so that the distance to the bottom/side of the drum is 2-3mm. Never clean the electrical parts of the mixer with a high pressure cleaner.

UK

## 4. Transportation and lifting

Transportation: The mixer should preferably be transported lying down (however NOT E300/M300). The mixer should be secured and fastened properly.

Lifting: Only approved and certified lifting equipment when lifting the mixer.

**Warning: If your mixer (M300/E300) is equipped with a transport arm with tow coupling. It is only permitted to transport the mixer on closed private property and over short distances, max. speed 10km/h**

## 5. Spare parts and technical data

---

A complete overview over spare parts and technical data can be found at our web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Warranty

---

The warranty cannot be maintained if you use the machine for other purposes than mixing, concrete, cement or mortar. The warranty does not allow for compensation in any situation whatsoever. For other warranty conditions, please take contact directly to your Baron dealer

## 7. Service

---

For information about your local service partner please contact the Baron dealership or directly at Baron at tel. no.: +45 70 15 70 22 or visit our web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**You will also find this information our web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):**

- Dealer information for your country
- Product data and information
- Spare parts list
- Repair-guidelines
- EU-certificate of compliance
- Product photos (galleries)

## This is how you contact us:

2

DK

### Tillykke med købet af en BARON tvangsblender!

Læs omhyggeligt disse sikkerhedsforskrifter før tvangsblenderen tages i brug.

## 1. Sikkerhedsforskrifter

Tvangsblenderen må kun tilsluttes installationer der er beskyttet med HPFI relæ (se sikkerhedsskiltet placeret på hovedafbryderen). Inden tvangsblenderen tages i brug, skal det sikres, at alle tvangsblenderens dele er ubeskadigede, og at brugeren besidder den fornødne uddannelse.

Sikkerhedsnettet foran udløbet skal være monteret og advarselsskiltet være synligt for brugeren. Flyt aldrig tvangsblenderen, når der er strøm på motoren. Alle arbejdspladsens regler vedr. personlige værnemidler skal overholdes. Man må aldrig stikke hænder eller redskaber i en tvangsblender der er i drift. På arbejdsområdet skal man holde sig til sikkerhedsforskrifterne og træffe de fornødne foranstaltninger til forebyggelse af ulykker. Hvor der er risiko for indånding af støvpartikler skal der altid anvendes et tætsluttende låg (sælges som tilbehør). Husk at læse og følge de anbefalinger der gives af producenten i forbindelse med brugen af cement, mørtel og lign.

Tvangsblenderen må ikke bruges i brandfarlige eller eksplosionsfarlige omgivelser. Afbryd altid motoren, når tvangsblenderen forlades. Tvangsblenderen er forsynet med en afbryder, der stopper motoren, når låget åbnes. Tvangsblenderen er forsynet med en hovedafbryder med nødstop. Under nødstopet forefindes start- og stopknapper. Afbryderen er forsynet med en nul-spændingsudløser.

Ved strømsvigt skal tvangsblenderen genstartes. Låget er sikret imod utilsigtet fald eller åbning med en positionsbolt.

**Advarsel: Maskinen kører under tømning. Og det er derfor strengt forbudt at stikke fingre, hænder eller værktøj ned igennem gitterlåget eller op i udløbet. Advarselsskilte skal være synlige for brugeren og rengjorte.**

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: info@baron-mixer.com  
Web-site: www.baron-mixer.com

3

DK

## 2. Anvendelse af tvangsblenderen

Låget SKAL altid være lukket før tvangsblenderen startes. Tvangsblenderen skal stå på et plant og fast underlag. Før strømmen tilsluttes, skal blanderarmene være korrekt monterede. For at starte tvangsblenderen aktiveres afbryderen placeret under blanderkarret. Ved tømning af blanderkarret betjenes udløbshåndtaget, hvorefter karrets tømmes automatisk. Brug altid kun godkendte el-kabler og stik.

## 3. Periodisk eftersyn, rengøring og vedligehold

Eftersyn: Tvangsblenderen er omfattet af gældende regler i stærkstømsdirektivet vedr. periodisk eftersyn og SKAL efterses i.h.t. til disse regler.

Rengøring og vedligehold: Inden tvangsblenderen rengøres skal den kobles fra strømforsyningen. Gør blanderkarret grundigt rent med vand og nogle skovfulde grus. Slå aldrig på blanderkarret med en hård genstand, såsom en hammer.

Blanderhovedet rengøres. Blanderkarret og blanderarmene efterses og justeres, således at der er 2-3mm afstand imellem blanderkarret og skærenes yderkant. Ret aldrig en højtryksrenser eller vandslange direkte imod tvangsblenderens elektriske dele.

## 4. Transport & løft

Transport: Tvangsblenderen skal fortrinsvis transporteres liggende (dog ikke E300 og M300) og sikres forsvarligt under kørsel og transport.

Løft: Det er vigtigt at arbejdspladsens gældende regler vedr. løft overholdes.

**Advarsel: De tvangsblendere, der er forsynet med en transportarm (M300/E300), må udelukkende bugseres på lukkede private arealer, over kortere afstande samt med en hastighed af max. 5km/t.**

## 5. Reservedele og tekniske data

---

En komplet reservedelsoversigt finder du på vores hjemmeside: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com). Tekniske data finder du enten på vore hjemmeside eller på maskinens typeskilt.

## 6. Garantibetingelser

---

Garantien bortfalder, hvis maskinen bliver anvendt til andre formål end at blande beton og cementmørtel. Garantien omfatter aldrig og under ingen omstændigheder nogen form for kompensation. Garantibetingelser refererer altid til den aftale du har indgået med din forhandler.

## 7. Service

---

For oplysninger vedr. nærmeste serviceværksted kontakt venligst din forhandler eller B+A A/S på tlf. nr. +45 70157022, eller hent oplysninger på vores hjemmeside [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

---

## Dette finder du også på vores hjemmeside [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):

- Nærmeste forhandler/ Importør i dit land
- Reservedelsliste
- El-diagram
- Reparationsvejledninger
- Fejlfinding
- EU-overensstemmelseserklæring
- Generel produktinformation

## Sådan kontakter du os:

B+A A/S  
Industrivej 54 7080  
Børkop

Tlf.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Website: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Danke, daß Sie sich für einen BARON Zwangsmischer entschieden haben!**

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch!

## 1. Sicherheitsvorschriften

---

Der Baron Zwangsmischer darf nur an einer Stromversorgung mit RCD-Schutzschalter (GFCI, früher als FI-Schalter bezeichnet) betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass sich die Maschine im technisch einwandfreiem Zustand befindet, und dass der Anwender die erforderlichen Kenntnisse besitzt.

Das Sicherheitsnetz am Auslauf der Maschine muss montiert, und für den Anwender sichtbar sein. Wird die Maschine umgesetzt, muss diese vom Stromnetz getrennt werden!

Die Regeln für die Sicherheit am Arbeitsplatz müssen eingehalten werden, verwenden Sie zu Ihrem Schutz eine geeignete Schutzausrüstung. Benutzen Sie immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske. Bitte beachten Sie die Hinweise des Zement- bzw. Mörtelherstellers!

Betreiben Sie den Zwangsmischer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub! Schalten Sie immer die Maschine ab, wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, welcher den Motor ausschaltet, wenn der Deckel geöffnet wird.

Die Maschine besitzt einen Hauptschalter mit Not-Aus-Funktion und Nullspannungs-Auslöser.

Bei Stromausfall muss die Maschine erneut eingeschaltet werden.

Am Scharnier des Deckels befindet sich ein Sicherungsbolzen zum Sichern des Deckels in geöffneter sowie geschlossener Stellung.

**Warnung! Die Maschine läuft beim Entleeren – es ist strengstens verboten in die laufende Maschine durch das Gitterrost oder den Auslauf zu greifen. Die Warnschilder müssen sichtbar und erkennbar sein!**

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Der Zwangsmischer soll auf einem ebenen und sicheren Untergrund stehen.

Deckel vor dem Einschalten schließen! Auf korrekten Sitz der Mischarme achten!

Zum Starten der Maschine den Schalter unterhalb der Mischkammer betätigen. Zur Entnahme des Mischguts den Bedienhebel am Auslauf betätigen.

## 3. Wartung, Reinigung und Pflege

---

Lassen Sie die Maschine ausschließlich von Fachpersonal unter Verwendung von Original-Ersatzteilen warten bzw. reparieren. Achten Sie auf fehlerhafte elektrische Verbindungen, festsitzende bewegliche Teile, Defekte und allen anderen Bedingungen, die die Funktionsweise beeinträchtigen können.

VOR DER REINIGUNG Stromversorgung trennen! Reinigen Sie die Maschine immer unmittelbar nach Gebrauch! Verwenden Sie Wasser und Kies zum Reinigen des Mischbehälters und der Mischwerkzeuge. Niemals auf den Mischbehälter mit einem harten Gegenstand wie z.B. Hammer o.ä. schlagen!

Beim Reinigen mit Hochdruckreiniger oder Wasserschlauch den Wasserstrahl nicht auf die elektrischen Teile richten!

Kontrollieren Sie die Mischarme, ggf. die Mischblätter nachjustieren; der Abstand zwischen Behälter und Mischblätter sollte 2 – 3mm betragen.

---

## 4. Transport

Der Zwangsmischer sollte möglichst liegend transportiert werden, beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Transportsicherung.

**WARNUNG! Zwangsmischer mit einer Transportdeichsel (M300/E300) dürfen ausschließlich auf privaten Gelände und nur über kurze Entfernungen mit einer Geschwindigkeit von max. 5 Km/h rangiert werden.**

## 5. Ersatzteile und technische Daten

---

Eine Übersicht der Ersatzteile finden Sie auf unserer Internet-Seite: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)  
Technische Daten zum Zwangsmischer finden Sie auf dem Typenschild

## 6. Garantiebedingungen

---

Jede Maschine unterliegt der sorgfältigen Prüfung und der strengen Kontrolle der Baron-Qualitätssicherung. Baron gewährt unbeschadet der vertraglichen oder gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer eine Herstellergarantie. Für in Deutschland gekaufte Geräte gilt: Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Kaufdatum für gewerbliche Nutzer und 24 Monate für private Verbraucher. Innerhalb dieser Zeit übernimmt Baron im Fall eines Material- oder Herstellungsfehlers die Kosten einer Instandsetzung und den kostenlosen Ersatz der defekten Teile.

Ausgeschlossen von Garantieleistungen sind Schäden aufgrund von unsachgemäßer Anwendung durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, aufgrund von zweckentfremdetem Einsatz oder Benutzung von ungeeignetem Zubehör. Ebenso wenig erfolgen Leistungen bei Überlastung, Betrieb mit falscher Netzspannung und falscher Stromart oder Fremdeinwirkung wie Sturz oder Schlag.

Normale Abnutzung bzw. gebrauchsbedingter Verschleiß an Bauteilen, z.B. Kohlebürsten, Kugellagern, Schaltern, Kabel, Dichtungen ist nicht Gegenstand der Garantie.

Demontierte, teilweise demontierte und mit Fremtteilen reparierte Geräte sind ebenso von der Garantieleistung ausgeschlossen wie Geräte, an denen von nicht autorisierten Personen Reparaturversuche durchgeführt wurden. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Baron-Händler.

## 7. Service und Reparaturen

---

Bitte wenden Sie sich an Ihren Baron – Händler. Ersatzteillisten, Anleitungen zur Fehlersuche und die CE Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Internet-Seite: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Sie finden außerdem folgende Informationen auf unserer Website: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)**

- Händlerinformation für Ihr Land
- Produktdaten und -informationen
- Ersatzteillisten
- Reparatur-Leitfaden
- EU-Konformitäts-Zertifikate
- Produktfotos

NL/B

**Bedankt dat u voor deze Baron Dwangmenger gekozen heeft.**

## 1. Veiligheidsinstructies

De mixer moet verbonden zijn met een HPFI verliesstroomschakelaar (dit is ook aangeduid op de hoofdschakelaar). Alvorens de mixer te gebruiken, is het noodzakelijk dat u controleert of alle onderdelen in goede staat zijn en dat de gebruiker de kennis en kwaliteiten heeft om de machine veilig te gebruiken. De bescherming aan de voorkant moet gemonteerd zijn en het waarschuwingsteken moet zichtbaar zijn.

Verplaats de machine niet terwijl deze aangesloten is op het elektriciteitsnet. Alle vereisten inzake gezondheid en veiligheid, moeten in acht worden genomen. Steek nooit uw vingers, handen of gereedschappen in de mixer terwijl hij in werking is.

Op de werf moet u steeds in orde zijn met alle veiligheidsregels, instructies en voorschriften inzake ongevalpreventie. Waar er een risico is voor het inhaleren van stofdeeltjes uit de mixer, dient er een degelijke bescherming en een stofdeksel (accessoire) te worden voorzien. Vergewis u ervan, dat u materialen gebruikt die geschikt zijn voor het mixen van beton, cement en mortel en dat de veiligheidsinstructies voor deze materialen in acht worden genomen. De mixer mag absoluut niet gebruikt worden in plaatsen met een risico op vuur of explosies. Voordat u uit de buurt van de mixer verdwijnt, dient u het apparaat uit te schakelen. De mixer is uitgerust met een schakelaar die de motor stopt wanneer het deksel wordt geopend. Er is ook een schakelaar met een noodstop. Onder deze noodstop, kunt u de start/stop knoppen vinden. De schakelaar is uitgerust met een onderstroom relais. Bij een stroompanne, moet de mixer opnieuw opgestart worden. Het deksel is uitgerust met een valbeveiliging, door middel van een blokkeerpen.

**Opgelet: De mixer blijft in werking tijdens het leegmaken. Daarom is het strikt verboden om handen, vingers en gereedschappen door het net of dichtbij het net te steken. Alle waarschuwingstekens moeten schoongemaakt en duidelijk zichtbaar zijn voor de gebruiker.**

## 2. Gebruikersinstructies

Het deksel moet altijd gesloten zijn en de mengarmen moeten juist gemonteerd zijn alvorens de mixer te starten. Plaats het toestel op een harde horizontale ondergrond. Om de mixer te starten, moet u de schakelaar onder de ketel aanzetten. Om de ketel leeg te maken opent u de klep door middel van de handgreep. Wanneer de klep geopend is, zal de mixer zichzelf automatisch legen. Gebruik enkel goedgekeurde kabels en stopcontacten wanneer u de mixer gebruikt.

## 3. Schoonmaken en onderhoud

**Unsere Kontaktdaten lauten wie folgt:**

B+A A/S  
Industrivej 54  
7080 Børkop, DENMARK

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-Mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Website: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

Inspectie: De mixer moet in regel zijn met de geldende voorschriften en reglementeringen.

Schoonmaak en onderhoud: Alvorens de mixer schoon te maken, dient de stroom te zijn uitgeschakeld. Maak de ketel schoon met water gemengd met enkele scheppen grind. Sla de ketel nooit met een hard voorwerp, zoals een hamer of dergelijke.

De ketel en de mengarmen dienen telkens gecontroleerd te worden na het schoonmaken. Regel de messen zodat de afstand bodem/ zijkant 2 à 3 mm is. Gebruik nooit een hogedrukreiniger op de elektrische onderdelen van de mixer.

NL/B

## 4. Transporteren en optillen

Transporteren: de mixer wordt bij voorkeur liggend vervoerd (de types E300/M300 echter NIET). De mixer moet beschermd zijn en degelijk vastgemaakt.

Optillen: Er mag enkel goedgekeurde en gecertificeerde tilapparatuur gebruikt worden bij het tillen van de mixer.

**OPGELET: Als uw menger (M300/E300) uitgerust is met een trekhaak dan dient deze enkel en alleen voor transport over gesloten privaat domein aan een snelheid van maximaal 10km/uur.**

## 5. Vervangstukken en technische gegevens

Een volledig overzicht van vervangstukken en technische gegevens, kan gevonden worden op onze website [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Garantie

De garantie kan niet gehandhaafd worden, indien u de machine voor andere doeleinden gebruikt dan voor het mixen van beton, cement en mortel. De garantie dekt in geen enkel geval externe of afgeleide schade. Voor andere garantie voorwaarden, gelieve rechtstreeks contact op te nemen met uw Baron dealer.

## 7. Service

Voor informatie over uw lokale service partner, kan u het Baron hoofdkantoor contacteren, of kunt u Baron rechtstreeks contacteren op het nummer +45 70 15 70 22 of een kijkje nemen op onze website [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Voor volgende informatie kunt u ook terecht op onze website: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):**

- Informatie over de dealers in uw land
- Technische gegevens en informatie over de producten
- Lijst met wisselstukken

- Handleiding voor reparaties
- EU certificaten \*\*\*
- Foto's van onze producten

## Dit zijn onze contactgegevens:

B+A A/S  
Industrivej 54  
8

## Félicitation pour avoir choisi un malaxeur!

Avant utilisation vous devez lire attentivement les instructions qui.

## 1. Instructions de sécurité

---

Le malaxeur doit être raccordé à une installation électrique protégée par un disjoncteur type HPFI (voir l'icône sur l'interrupteur principal). Avant toute utilisation vous devez contrôler que tous les composants ne sont pas endommagés et que l'utilisateur a la compétence pour utiliser la machine en toute sécurité. Ne jamais déplacer le malaxeur lorsqu'il est branché. Toutes les recommandations concernant les règles de santé et de sécurité doivent être. Ne jamais mettre les doigts, les mains ou des outils dans le malaxeur en fonctionnement. Sur le chantier vous devez respecter toutes les règles et instructions de sécurité ainsi que toutes règles de prévention des accidents. Lorsqu'il y a un risque d'inhaler des poussières ou des particules des produits à mélanger vous devez revêtir les protections nécessaires ainsi qu'un masque filtrant. Assurez que vous utilisez les composants adaptés pour mélanger du béton du ciment ou du mortier et que les règles d'utilisation de ces produits sont. Le malaxeur ne peut pas être utilisé dans des endroits à risques (incendie ou explosion). Avant de quitter le malaxeur, vous devez le débrancher. Le malaxeur est équipé d'un interrupteur de sécurité qui stoppe le moteur dès que le couvercle est ouvert. Le malaxeur est équipé d'un interrupteur et d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sous celui-ci. L'interrupteur est équipé d'un relais de surtension. Lors d'une coupeure de courant le malaxeur doit être redémarré. Le couvercle peut être sécurisé, en position ouverte, par un boulon de fixation.

**Attention: Le malaxeur tourne pendant la procédure de vidange. Il est donc strictement interdit d'introduire les doigts, les mains ou des outils à travers la grille du couvercle ou dans l'orifice de vidange. Tous les autocollants « avertissement de sécurité » doivent rester visibles et propres.**

## 2. Instruction d'utilisation

---

Le couvercle doit toujours être fermé et le bras de mixage (rotor) doit être correctement installé avant le démarrage du malaxeur. Le malaxeur doit être placé sur une surface dure et horizontale. Pour démarrer le malaxeur, activer le l'interrupteur principal situé sous le tambour. Pour vidanger le tambour, actionner la manette de l'orifice de vidange. Lorsque cet orifice est ouvert le tambour se videra automatiquement. Toujours utiliser des câbles et proses autorisées pour raccorder le malaxeur à une source de puissance.

## 3. Nettoyage et entretien

---

Inspection: Le malaxeur doit être régulièrement inspecté suivant les règles et normes en vigueur.

7080 BØRKOP, Danemark

---

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: info@baron-mixer.com  
Website: www.baron-mixer.com

Nettoyage et entretien: Avant nettoyage le malaxeur doit être impérativement débranché. Nettoyer le tambour avec de l'eau additionnée de quelques pelletées de graviers. Ne jamais frapper le tambour avec un marteau ou outils similaires.

Le tambour et le bras de mixage (rotor) doivent être contrôlés après nettoyage. Régler les lames de mixage de manière à ce que la distance entre celle-ci et le fond du tambour soit de 2 à 3 mm. Ne jamais nettoyer le composant électriques avec un nettoyeur à haute.

## 4. Transport et manutention

Transport: Les malaxeurs doivent être transportés de préférence couché (sauf le E300/M300). Le malaxeur doit être correctement.

Manutention et gerbage: Toujours utiliser de moteurs de levage/manutention homologués et certifiés.

**Attention: Si votre malaxeur (M300/E300) est équipé d'un timon de remorquage la vitesse maxi de 10km/h ne peut être dépassée et le déplacement ne peut se faire que sur des voies ou propriétés privées sur des courtes distances.**

## 5. Pièces de rechange et informations techniques

---

Toutes ces informations sont visibles sur le site du fabricant [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com) ou celui du Distributeur.

## 6. Garantie

---

La garantie ne peut être maintenue si le malaxeur est utilisé pour d'autres tâches que le mélange de béton, ciment ou mortier et elle n'ouvrira, dans ce cas, à aucun droit ou compensation. Pour les conditions générales de Garantie, contacter votre revendeur ou distributeur.

## 7. Service

---

Pour information à propos de votre point de service local merci de contacter votre revendeur ou distributeur ou Baron directement au +45 70 15 70 22 ou sur le web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Vous trouverez les informations suivantes sur notre site [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):**

- Revendeur/distributeur dans votre pays

- Information techniques et caracteristiques
- Liste des pièces detaches
- Information de reparation
- Certificats CE et homologations
- Photothèque de la gamme des produits

**Ci dessous nos coordonnées completes:**

10

---

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

11



## Vi gratulerar er för att ha valt denna Baron tvångsblandare!

Innan du använder din blandare måste du läsa instruktionerna noga.

### 1. Säkerhetsföreskrifter

---

Blandaren måste anslutas till en anläggning som är skyddad med en HPFI relä/jordfelsbrytare (se skylten placerad på huvudströmbrytaren). Innan du använder blandaren måste du kontrollera att alla komponenter är i gott skick och att operatören har den kompetens och skicklighet för att använda maskinen på ett säkert sätt. Skyddet framför utloppet skall monteras och varningsskyltar vara synliga. Flytta inte maskinen när den är ansluten till el. Alla krav i fråga om hälsa och säkerhet bör observeras och hållas. Stick aldrig in fingrar, händer eller verktyg i blandaren medan den arbetar. På arbetsplatsen, måste du följa alla säkerhetsregler och anvisningar. Och de bestämmelser som rör förebyggande av olyckor. Om det finns risk för inandning av dammpartiklar från blandningsprocessen måste du använda lämpligt skydd och ett dammlock (tillbehör). Se till att du använder material som lämpar sig för att blanda betong, cement eller cementbruk och att säkerhetsföreskrifterna för dessa material iakttas. Blandaren får inte användas i områden med risk för brand eller explosion. Innan du lämnar blandaren måste elanslutningen kopplas bort. Blandaren är försedd med en säkerhetsbrytare som stoppar motorn när locket öppnas. Blandaren är utrustad med en huvudbrytare med nödstopp. Under nödstoppet hittar du start/ stopp-knappar. Startbrytaren är utrustad med nollspänningsrelä, vid strömavbrott måste blandaren startas om. Locket är säkrat från att falla ner med hjälp av en positionerings bult.

**Varning: blandningen kommer att pågå under tömnings processen. Det är därför strängt förbjudet att sätta fingrar, händer eller verktyg genom eller i närheten av nätet i lock eller utloppet. Alla varningsskyltar ska vara rena och synliga för användaren.**

### 2. Bruksanvisning

---

Locket måste alltid vara stängt och blandar armarna ska vara korrekt monterade innan du startar blandaren. Placera blandaren på en hård plan yta. För att starta blandaren, aktivera startkontakten placerad under trumman. För tömning av trumman, vrid handtaget. När utloppet är öppet tömmer trumman sig själv automatiskt. Använd endast godkända kablar och kontakter när du använder din blandare.

### 3. Rengöring och underhåll

---

Kontroll: Blandaren bör inspekteras enligt lokala regler och förordningar.

Rengöring och underhåll: Innan du rengör blandaren ska elanslutningen kopplas bort. Man kan rengöra trumman med hjälp av vatten och ett par skyfflar grus. Slå aldrig på trumman med en hammare eller andra liknande objekt.

Trumman och blandar armen skall kontrolleras efter rengöring. Justera blandarblad, så att avståndet till botten/ sida av trumman är 2-3mm. Rengör aldrig elektriska delar på blandaren med högtryckstvätt.

### 4. Transport och lyft

Transport: Blandaren bör helst transporteras liggande (dock ej E300/M300). Blandaren ska säkras och fästas ordentligt.

Lyft: Använd endast godkända och certifierade lyftutrustning vid lyft blandaren.

**Varning: Om din blandare (M300/E300) är utrustad med en transport arm med släp koppling. Det är bara tillåtet att transportera blandaren på slutna privata områden (ej allmän väg) och korta avstånd, max. hastighet 10km/ h**

### 5. Reservdelar och tekniska data

---

En komplett översikt över reservdelar och tekniska data finns på vår hemsida: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

### 6. Garanti

---

Garantin kan inte upprätthållas om du använder maskinen för andra ändamål än att blanda, betong, cement eller murbruk. Garantin tillåter inte ersättning i alla situationer. För garantivillkor, vänligen ta kontakt direkt till din Baron återförsäljare.

### 7. Service

---

För information om din lokala servicepartner kontakta Baron återförsäljare eller direkt på Baron på tel. nr: +45 70 15 70 22 eller besök vår hemsida: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Du hittar också denna information på vår hemsida: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):**

- Återförsäljare information om ditt land
- Produkt data och information
- Reservdelslista
- Reparationsanvisningar
- EU-intyg om överensstämmelse
- Produktfoton (gallerier)

**Så här kontaktar du oss:**

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23

## Gratulerer med Deres kjøp av en BARON tvangsblender!

Les nøye igjennom disse sikkerhetsforeskriftene før tvangsblenderen taes i bruk.

### 1. Sikkerhetsforskrifter

Tvangsblenderen må kun tilkobles strømforsyning beskyttet av et HPFI relè.

Før tvangsblenderen tas i bruk, skal det forsikres om at alle tvangsblenderens deler er uskadet og at brukeren har den nødvendige kompetanse.

Sikkerhetsgitteret foran utkastet skal være montert og advarselskiltet skal være synlig for brukeren.

Flytt aldri tvangsblenderen når det er strøm på motoren.

Arbeidsplassens regler for personlig værneutstyr skal overholdes.

Man må aldri stikke hender eller redskaper i en tvangsblender som er i drift. På arbeidsområdet skal man holde seg til sikkerhetsforskriftene og ta de nødvendige forhåndsregler for å forebygge ulykker.

Der det er risiko for innånding av støvpartikler skal det anvendes et støvtett lokk (tilbehør).

Husk å lese og følge de anbefalinger som produsenten oppgir angående bruken av sement, mørtel ol.

Tvangsblenderen må ikke brukes i brannfarlige eller eksplosjonsfarlige omgivelser. Slå alltid av motoren når tvangsblenderen forlates. Tvangsblenderen har en AV-knapp som stopper motoren når lokket åpnes.

Tvangsblenderen er utstyrt med en hovedbryter med nødstop. Under nødstopknappen finnes start og stoppknapp. Av-bryteren er utstyrt med en nullspenningsutløser. Ved strømstans skal tvangsblenderen startes på nytt.

Lokket er sikret mot utilsiktet fall eller åpning med en posisjonsbolt.

**Advarsel: Maskinen kjører ved uttømming, og det er strengt forbudt å stikke fingre, hender eller verktøy gjennom gitterlokket eller opp i utløpet. Advarselsskiltene skal være synlige og rengjorte.**

### 2. Bruk av tvangsblenderen

Lokket skal alltid være lukket før tvangsblenderen startes.

Tvangsblenderen skal stå på et plant og fast underlag. Før strømmen tilkobles, skal blanderarmene være korrekt montert.

For å starte tvangsblenderen aktiveres kontakten som er plasert under blanderkaret. Ved tømning av blanderkaret betjenes utløpshåndtaket, og karrret vil tømmes automatisk. Eieren skal sørge for at kun kvalifiserte personer arbeider med tvangsblenderen. Bruk alltid kun godkjente el-kabler og stikk.

### 3. Rengjøring og vedlikehold

Eftersyn: Alle gjældende regler vedr. regelmessige ettersyn av verktøy og maskiner skal overholdes.

Rengjøring: Før tvangsblenderen rengjøres skal den kobles fra strømforsyningen. Gjør blanderkaret grundig rent med vann og noen skuffer med grus. Slå aldri på blanderkarrret med en hard gjenstand som eks. en hammer. Blanderhodet rengjøres.

Rester av produkter fjernes fra blanderkaret og til sist fra hele blanderen. Blanderkaret og blandearmene kontrolleres og justeres så det er 2-3mm avstand mellom blanderkarrret og skjærenes ytterkant. Rett aldri en høytrykksvasker eller vannslange direkte mot tvangsblenderens elektriske deler.

### 4. Transport & løft

Transport: Tvangsblenderen skal fortrinnsvis transporteres liggende (gjelder ikke E300/M300). Og skal sikres forsvarlig under kjøring og transport.

**Advarsel: Ved plassering av tvangsblendere som har en transportarm/tilhengerarm (M300/E300) må dette skje på på lukkede private arealer, over kortere avstander, samt med max. 5km/t.**

### 5. Reservedeler og Tekniske data

En komplett reservedelsoversikt finner du på våres hjemmeside: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com) Tekniske data finner du enten på våres hjemmesider eller på maskinens typeskilt.

### 6. Garantibetingelser

Garantien frafaller, hvis maskinen blir brukt til andre formål enn å blande betong- og sementmørtel. Garantien omfatter aldri, og under ingen omstendigheter, noen form for kompensasjon. Garantibetingelser referer alltid til den avtale de har inngått med Deres forhandler.

### 7. Service

For opplysninger vedr. nærmeste serviceverksted vennligst kontakt Deres forhandler eller B+A A/S på tlf. nr. +45 70157022. Eller hent opplysninger på våres hjemmeside [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## Dette finner du også på våres hjemmeside [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):

- Reservedelsliste
- El diagram
- Reparasjonsveiledninger
- Feilsøking
- EU-overensstemmelseserklæring
- Generell produktinformasjon

14

FIN

### Onnittelemme Baron tasomyllyn hankinnan johdosta!

Ennen käyttöönottoa teidän täytyy lukea nämä ohjeet huolellisesti.

## 1. Turvaohjeet

Betonimylly on kytkettävä niin että vikavirtarele on käytössä (katso merkki pääkytkimen yhteydessä). Ennen käytön aloittamista on teidän tarkistettava, että kaikki komponentit ovat hyvässä kunnossa ja että käyttäjällä on kykyä ja taitoa käyttää laitetta turvallisesti. Sähkösuojausta on käytettävä ja varoitusmerkit on oltava näkyvillä. Laitetta ei saa siirtää, kun kone on kytketty sähköverkkoon. Kaikista turva- ja terveysohjeista on pidettävä kiinni.

Älä koskaan laita sormia, käsiä tai työkaluja sekoittimeen koneen käydessä.

Työkohteessa on noudettava kaikkia turvamääräyksiä ja ohjeita. Onnettomuuksien ennaltaehkäisy on tehtävä. Kun on olemassa riski hengittää pölyä sekoittamisen aikana, on käytettävä lisäsuojana saatavaa pölykantta. (lisävaruste). Olkaa tarkkana, että sekoitettavat materiaalit soveltuvat betonin, sementin ja laastin sekoittamiseen ja käyttöturvaohjeet näille aineille on huomioitu. Sekoitinta ei saa käyttää alueilla, missä on riski tulipalolle tai räjähdykselle. Sekoitin on katkaistava virrasta, jos se jätetään valvomatta. Sekoitin on varustettu kannen turvakytkimellä, joka pysäyttää moottorin kantta avattaessa. Sekoitin on varustettu pääkatkaisijalla ja hätä-seis katkaisijalla. Hätäkatkaisijan kannen alta löytyy start/ stop painikkeet. Kytkin on varustettu alijännitesuojalla. Sähköhäiriön sattuessa,sekoitin on käynnistettävä uudestaan. Kansi on varmistettu putoamasta paikaltaan pultilla.

**Varoitus: sekoitin pyörii tyhjentämisen aikana. Sen vuoksi on ehdottomasti kiellettyä laittaa sormia,käsiä tai työkaluja kannen verkon läpi tai lähelle. Kaikki varoitustarrat on oltava ehjiä ja käyttäjän huomioitavissa.**

## 2. Käyttäjän ohjeet

## Slik kontakter du oss:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tlf.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

15

FIN

Kansi pitää olla suljettuna ja sekoitinlapojen oikein asennettuna, ennen sekoittimen kytkemistä päälle. Käyttäkää sekoitinta kunnon kovalla alustalla. Käynnistettäessä aktivoikaa kytkin sekoitusrummun alla. Tyhjennettäessä käyttäkää tyhjennyskahvaa. Kun tyhjennysaukko on avattu, sekoitin tyhjentää itsensä automaattisesti. Käyttäkää vain hyväksytyjä sähkökaapeleita ja liittimiä, käytettäessä sekoitinta.

## 3. Puhdistus ja ylläpito

Tarkistus: sekoitin on tarkistettava paikallisten määräysten ja ohjeiden mukaisesti.

Puhdistus ja ylläpito: ennen puhdistamisen aloittamista, kytke laite irti sähköverkosta. Puhdista rumpu vedellä ja hieman laittamalla soraa rumpuun. Älä koskaan lyö rumpua kovilla esineillä, kuten vasaralla tai vastaavilla esineillä.

Rumpu ja akseli on tarkistettava puhdistamisen jälkeen. Säädä sekoituslavat, niin että etäisyys pohjasta/ sivuilta on 2-3mm. Älä koskaan puhdista sähkö-osia painepesurilla.

## 4. Kuljetus ja nostaminen

Kuljetus: suositeltava kuljetusasento on vaakatasossa( ei mallit E300/M300)  
Sekoitin on kiinnitettävä kunnolla kuljetuksen ajaksi. Nosto:vain hyväksytyjä nostolaitteita saa käyttää.

**Varoitus: jos tasosekoitin( M300/E300) on varustettu kuljetusvarrella ja hinauskoukulla. On sen liikuttelu sallittu vain suljetulla yksityiskiinteistöllä ja vain lyhyitä matkoja. Max nopeus 10km/h.**

## 5. Varaosat ja tekniset tiedot

Täydelliset varaosakuvat ja tekniset tiedot löytyvät valmistajan sivuilta [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Takuu

---

Takuu ei ole voimassa, jos tasosekoitinta käytetään muuhun, kuin betonin, sementin ja laastin sekoittamiseen. Takuu ei missään olosuhteissa korvaa taloudellisia menetyksiä. Muissa takuukysymyksissä, ottakaa yhteyttä BARON myyjään suoraan.

## 7. Huolto

---

Lisätietoa, lähimmästä huoltokorjaamosta, ottakaa yhteyttä Baron myyntiin tai suoraan valmistajalle BARON puh +45 70 15 70 22 tai [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Löydätte nämä tiedot myös meidän kotisivuilta : [www.bafron-mixer.com](http://www.bafron-mixer.com):**

- Myyntitiedot omalla alueella
- Tuotetiedot ja infoa

16

**Ci congratuliamo per aver scelto un mescolatore Baron!**

Prima di utilizzare il mescolatore leggere attentamente le istruzioni sotto riportate

### 1. Istruzioni di sicurezza

---

Il mescolatore deve essere collegato ad una presa di alimentazione che sia protetta da un relay HPFI (vedere il simbolo presente sull'interruttore principale). Prima di utilizzare il mescolatore assicurarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni e che l'operatore preposto all'utilizzo abbia le competenze e le capacità per un utilizzo dell'attrezzatura in sicurezza. Non muovere l'attrezzatura mentre è collegata alla corrente elettrica. Tutte le prescrizioni relative alla salute ed alla sicurezza devono essere osservate. Non mettere le dita, le mani o utensili nel contenitore di mescola durante la lavorazione. Sul cantiere è necessario adempiere a tutte le normative ed istruzioni relative alla sicurezza. Ed a tutte le prescrizioni per la prevenzione di incidenti sul lavoro.

Qualora sussista il rischio di inalare particelle di prodotto nel corso delle operazioni di mescola, l'operatore deve indossare una maschera protettiva idonea (accessorio).

Assicuratevi di utilizzare materiali idonei per la mescola di cemento, calcestruzzo e malte e seguite le indicazioni delle schede di sicurezza di tali prodotti. Il mescolatore non deve essere utilizzato in aree a rischio di incendio o di esplosione. Prima di lasciare il mescolatore questo deve essere disconnesso dall'alimentazione. Il mescolatore è dotato di un interruttore di sicurezza che interrompe il motore quando

- Varaosalistat
- Huolto-ohjeet
- CE-todistus
- Tuotekuvia ( galleriat)

### Näin voitte ottaa yhteyttä meihin:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

il coperchio è aperto. Il mescolatore è dotato di un interruttore principale dotato di tasto di arresto d'emergenza.

Al di sotto del tasto di arresto di emergenza troverete gli interruttori di avviamento e di arresto.

L'interruttore è dotato di una bobina di sgancio. Nel caso di interruzione di corrente il mescolatore deve essere riavviato. La vite di posizionamento e di sicurezza presente il coperchio permette di evitare che il coperchio possa chiudersi.

**Attenzione: Il mescolatore gira durante il processo di svuotamento.**

**E' pertanto severamente proibito mettere le dita, le mani o altri attrezzi dentro o vicino alla gabbia del coperchio o nella bocchetta di uscita. Tutti i segnali di pericolo devono essere chiari e visibili per l'utilizzatore**

### 2. Istruzioni di Utilizzo

---

Prima di collegare il mescolatore all'alimentazione la testa mescolatrice dovrà essere correttamente montata ed il coperchio chiuso. Prima di avviare il mescolatore, assicurarsi che la macchina si trovi in posizione verticale e stabile, su una superficie piana. Per accendere il mescolatore utilizzare l'interruttore elettrico posizionato sotto il contenitore di mescola. Per svuotare il contenitore di mescola utilizzare la paletta di scarico. Quando la paletta è aperta il contenitore si svuoterà automaticamente. Utilizzare solo cavi e prese/ spine autorizzate e conformi per collegare il mescolatore.

### 3. Pulizia e Manutenzione

---

Ispezione: Il mescolatore dovrebbe essere soggetto ad ispezioni e verifiche tecniche sulla base delle normative e regolamenti locali.

Pulizia e Manutenzione: Scollegare l'alimentazione prima di procedere alla pulizia. Pulire il contenitore/serbatoio usando acqua e qualche pezzo di ghiaia. Non utilizzare mai strumenti come martelli o altri utensili per staccare il materiale rappreso.

Il serbatoio di miscela e la testa mescolatrice devono essere verificati dopo la pulizia. Regolare le palette in modo che la distanza dal fondo/lato del contenitore sia di 2-3mm. Non pulire mai le parti elettriche del mescolatore con acqua ad alta pressione.

### 4. Trasporto e sollevamento

Trasporto: Il mescolatore dovrebbe preferibilmente essere trasportato reclinato ( tale prescrizione **NON** si applica ai mescolatori modello E300 ed M300) Il mescolatore dovrà essere Assicurato e fissato saldamente prima del trasporto.

Sollevamento: Solo attrezzature approvate e certificate possono essere utilizzate per sollevare il mescolatore

**Attenzione: Se il vostro mescolatore ( M300/E300) è dotato di traino è possibile fissarlo e trainarlo. Questo modo di trasporto del mescolatore è consentito soltanto all'interno di proprietà privata e per brevi distanze, ad una velocità massima di 10km/h.**

### 5. Ricambi e Dati Tecnici

---

Gli esposti Ricambi degli aspiratori sono disponibili e visionabili direttamente dal sito internet [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

### 6. Garanzia

---

18

#### MEZCLADORA BARON

Antes de utilizar la Mezcladora asegurarse de leer atentamente estas instrucciones.

---

La garanzia decade qualora l'attrezzatura venga utilizzata per scopi diversi dalla miscela di cemento, calcestruzzo, malte cementizie e massetti. La garanzia non comporta compensazioni di qualsiasi tipo. La garanzia non produce diritti a compensazioni in nessuna situazione e per qualsiasi causa. Per le altre condizioni relative alla garanzia pregasi contattare direttamente il vostro distributore locale.

### 7. Assistenza

---

Per informazioni in merito al distributore ed all'assistenza contattare il distributore Baron in loco o direttamente la società Baron al n. telefonico +45 70 15 70 22 o visitare il nostro sito: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

#### Troverete queste informazioni anche nel nostro sito Internet:

##### [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):

- Informazioni sul distributore nel vostro paese
- Dati tecnici ed informazioni sui prodotti
- Elenco Ricambi
- Istruzioni per la manutenzione e riparazione
- Certificati e Dichiarazioni C.E.
- Immagini prodotti ( gallerie)

#### Potete contattarci ai seguenti recapiti:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

### 1. Instrucciones de Seguridad

---

La mezcladora debe estar conectada a una instalación protegida por un relé HPFI [“ in spanish words is: relé magnetotérmico”] (ver señalizaciones en el interruptor general). Antes de usar la mezcladora se debe

19

revisar que todos los componentes de ésta están en buenas condiciones y que el operador está capacitado y posee la formación necesaria para la utilización de la máquina de forma segura. La protección de toma de corriente en frente de la salida debe estar montada y la señal de advertencia debe ser visible. No mover la máquina mientras está conectada a la electricidad.

Se deben observar y cumplir escrupulosamente todas las normas de exigido cumplimiento en cuanto prevención de riesgos laborales y seguridad e higiene durante el trabajo. Nunca poner los dedos, manos o otras herramientas en la mezcladora, mientras ésta se encuentra en funcionamiento. En obra se deben cumplir todas las instrucciones y normas de seguridad y se deben tomar las medidas para prevenir accidentes.

Cuando exista riesgo de inhalar partículas de polvo liberadas durante el proceso de mezcla, se debe usar protección apropiada o el accesorio guarda polvo. Asegurarse de que se utilizan materiales adecuados para la mezcla de hormigón, cemento o mortero y que se siguen las indicaciones de las fichas de seguridad de estos productos. La mezcladora no debe ser utilizada en áreas clasificadas como de riesgo por incendio o explosión. La mezcladora debe ser desenchufada cuando al alejarse o abandonar la zona de trabajo. La mezcladora está equipada con un interruptor de parada automática cuando la capota se abre.

La mezcladora está equipada con un interruptor de parada de emergencia.

Debajo de este interruptor se encuentran los interruptores de marcha/paro [on/off]. El interruptor esta equipado con relé de protección de alimentación. En caso de fallo de tensión la mezcladora debe ser rearmada. La capota posee un tornillo de bloqueo para seguridad anticáida.

**Atención: La mezcladora permanecerá en marcha durante la operación de vaciado. Está terminantemente prohibido la introducción de las manos o herramientas a través y en las proximidades de la parrilla de la trampilla de vaciado. Se deben mantener los indicadores limpios y visibles al operador.**

## 2. Instrucciones para el usuario

---

La capota debe permanecer siempre cerrada y los soportes correctamente montados antes de su puesta en marcha. Ubicar la mezcladora en una superficie horizontal lisa y segura. Para arrancar la mezcladora presionar el interruptor debajo de la tolva. Para el vaciado de la tolva accionar la trampilla de vaciado. Al abrir la trampilla la mezcladora se vaciará por si sola. Se deben utilizar únicamente cables y tomas de corriente homologados.

## 3. Limpieza y mantenimiento

---

Revisiones: la mezcladora debe ser revisada e inspeccionada de acuerdo a normas y regulaciones locales. Limpieza y mantenimiento: Antes de proceder a la limpieza la mezcladora debe ser desconectada. Limpiar el interior de la tolva utilizando agua y unas paladas de grava. No golpear la tolva con útiles como martillos u otras herramientas similares.

La tolva y los soportes de la mezcladora deben inspeccionarse después de la limpieza. Ajustar las palas de mezclado de manera que su distancia al fondo de la tolva sea de 2-3 mm. No limpiar nunca los elementos eléctricos de la mezcladora con agua a presión.

## 4. Transporte y elevación

Transporte: La mezcladora debe ser transportada preferentemente tumbada. ( sin embargo NO en los modelos E300/M300). Asegurar firmemente la mezcladora durante el transporte. Elevación: Utilizar únicamente equipos y útiles de izado homologados.

**Atención: En caso que la mezcladora (E300/M300) esté equipada con un soporte para remolcado. Sólo está permitido el transporte remolcado en vías privadas cerradas, para distancias cortas y sin sobrepasar los 10 Km/h.**

## 5. Repuestos e información técnica

---

Información detallada sobre recambios y repuestos además de datos técnicos está disponible en nuestra página web: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Garantía

---

La garantía no se mantendrá en caso de utilización de la máquina para otros propósitos que la mezcla de hormigón, cemento o mortero. La garantía no supondrá pago alguno en ninguna situación. Para otras condiciones de garantías sírvase contactar a su distribuidor Baron local.

## 7. Servicio Técnico

---

Para información sobre su centro de servicio local contactar a su distribuidor local Baron o directamente a Baron al teléfono: +45 70 15 70 22 o visite nuestra página web: [www.baron.mixer.com](http://www.baron.mixer.com)

**También encontrará en nuestra página web [www.baron.mixer.com](http://www.baron.mixer.com) información sobre::**

- Información sobre distribuidores en su área o país
- Datos técnicos e información sobre productos
- Lista de repuestos
- Guías de reparación
- Certificados EU/CE

- Galerías gráfica de productos

### **Cómo comunicarse con nosotros:**

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop  
20

---

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

Поздравляем Вас с приобретением нового смесителя принудительного действия **Baron!**

Перед использованием изучите инструкцию.

## 1. Инструкция безопасности

---

Смеситель при монтаже соединить с защитным реле HPFI (смотреть указания на главном выключателе). Перед началом работ убедитесь что все части смесителя в хорошем состоянии и ползователь обучен работе на данном оборудовании. Защитная крышка должна быть установлена и предупреждающие знаки видны. Установку нельзя передвигать, если она подключена к электрической сети. Соблюдайте правила трудовой безопасности. Нельзя совать пальцы, руки и инструменты в смеситель, когда он работает. На стройплощадке надо соблюдать все правила по трудовой безопасности и защите здоровья. Если возможен риск вдыхания пыли при работе смесителя, обязательно надо пользоваться защитными средствами и пылезащитной крышкой (дополнительная опция). Убедитесь что материалы которыми пользуетесь соответствуют для смешивания бетона и цементного раствора, и соблюдены все правила безопасности. Смеситель нельзя использовать в местах с повышенной пожаро и взрыво опасностью. Если установку не используют, её необходимо отсоединить от сети. Смеситель снабжён выключателем, который отключает двигатель, при открывании защитной крышки. У смесителя есть аварийный выключатель. Под аврийным выключателем находится кнопки Старт/Стоп. Смеситель снабжён отключающим реле низкого напряжения. При отключении напряжения смеситель отключается и его надо запускать заново в ручную. Защитная крышка закреплена болтами.

**Предупреждение: Когда смеситель работает или опустошается, строго воспрещается совать пальцы, руки и инструменты через защитную сетку крышки смесителя. Все предупреждающие знаки на корпусе должны быть чистыми и заметными.**

## 2. Инструкция пользователя

---

Перед использованием смесителя убедитесь, что защитная крышка закрыта и все части правильно смонтированы. Разместить смеситель на твёрдой горизонтальной поверхности. Включают смеситель выключателем под ёмкостью смешивания. Ёмкостью смешивания опустошают используя ручку у отверстия сброса. Когда отверстие открыто, ёмкость опустошится автоматически. При подключении к сети использовать только сертифицированные кабеля и розетки с вилками.

## 3. Инструкция обслуживания

---

Проверка: Смеситель проверять в соответствии с правилами трудовой безопасности, контроля безопасности используемых установок и систем.

Чистка и обслуживание: Перед чисткой смеситель отключить от сети. Корпус чистить струёй воды и инструментом который не портит корпус смесителя. Некогда не стучать по корпусу твёрдыми предметами (молоток, лом и другими).

Корпус и ручку опустошения бака проверять после каждой чистки. Отрегулировать смесительные ножи, так чтобы зазор между нажом и нижней/боковой стенкой был 2-3мм. Не чистить электрические части смесителя водяной струёй высокого давления.

## 4. Транспортировка, перемещение и подъём

---

Транспортировка: Смеситель рекомендуется транспортировать лёжа (исключение E300/M300). Смеситель правильно разместив надо укрепить.

Перемещение: Использовать только сертифицированные средства для перемещения и подъёма.

**Предупреждение: Если смеситель (M300/E300) оборудован ручкой для жёсткой сцепки. Тогда смеситель разрешается транспортировать только на закрытых территориях (строй площадках) и со скоростью макс. 10км/час**

## 5. Запасные части и технические данные

---

Информацию о запасных частях и технические характеристики Вы найдёте на нашей веб-странице: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Гарантия

---

Гарантия не действует если оборудование используют не по назначению (оборудование преднозначено для смешивания бетона и цементного раствора). Используя не по назначению, не полагается компенсация. Просим связаться с Вашим поставщиком об условиях гарантии по другим случаям приминения.

## 7. Сервис

---

Для информации, об региональном партнёре по сервису, просим связаться с торговым представителем Baron или Baron в Дании тел. нр.: +45 70 15 70 22, или на веб-странице: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

**Информация на нашей веб-странице: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):**

- Дилерская информация вашего региона
- Данные продуктов и описание
- Список запасных частей
- Инструкции по устранению неисправностей
- Сертификаты ЕС• Фотографии продуктов (галереи)



## Контакты:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop  
22

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: info@baron-mixer.com  
Web-site: www.baron-mixer.com

23

LV

LV

## Apsveicam ar Jūsu jauno Baron piespied darbības maisītāju

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.

### 1. Drošības instrukcija

---

Maisītāju jāsavieno ar iekārtu, kas ir aizsargāta ar HPFI releju (skatīt norādes uz galvenā slēdža). Pirms lietošanas pārbaudiet, lai visas iekārtas detaļas ir labā stāvoklī un lietotājs ir apmācīts strādāt ar doto iekārtu. Atveres aizsardzībai jābūt uzstādītai un brīdinājuma zīmei redzamai. Iekārtu nedrīkst pārvietot, kad tā ir pievienota elektrībai. Rūpīgi jāievēro darba drošība. Nedrīkst bāzt pirkstus, rokas vai instrumentus maisītājā, kad tas darbojas. Būvlaukumā jāievēro darba drošība un veselības aizsardzības pasākumi. Gadījumā, kad pastāv risks ieelpot putekļus no maisīšanas procesa, jālieto attiecīgi aizsardzības līdzekļi un putekļu vāks (piederumos). Pārliedzināties, ka materiāli, kurus lieto ir piemēroti betona, cementa vai javas maisīšanai un tiek ievēroti drošības pasākumi. Maisītāju nedrīkst lietot uguns un sprādzienu nedrošās vietās. Ja ierīce netiek lietota, tā ir jāatvieno no strāvas. Maisītājs ir aprīkots ar slēdzi, kas aptur motora darbību, kad maisītāja vāks ir atvērts. Maisītājam ir ārkārtas apstādīšanas slēdzis. Zem ārkārtas apstādīšanas slēdža atradīsiet Start/Stop pogas. Maisītājs ir aprīkots ar zemsprieguma atslēdzējreleju. Strāvas zuduma gadījumā maisītājs atslēdzas un tas jārestartē. Vāks ir piestiprināts ar nostiprinātājskrūvēm.

**Brīdinājums: kad maisītājs darbojas vai iztukšošanas procesā. Ir stingri aizliegts bāzt pirkstus, rokas vai instrumentus caur vai tuvu vāka vai atveres sietam. Visām brīdinājuma zīmēm jābūt tīrām un redzamām.**

### 2. Lietotāja instrukcija

---

Pirms maisītāja lietošanas pārliedzināties, ka vāks ir aizvērts un rokturi pareizi piemontēti. Novietot maisītāju uz cietas horizontālas virsmas. Ieslēdz maisītāju ar slēdzi zem korpusa. Korpusa iztukšošanai lieto iztukšošanas atveres rokturi. Kad atvere ir atvērta tvertne iztukšosies automātiski. Lietot tikai sertificētus kabelus, un spraudslēdžus.

### 3. Tīrīšana un apkope

---

Inspekcija: Maisītāju pārbaudīt, atbilstoši darba drošības noteikumiem, izmantojamo iekārtu kontroles un drošības sistēmām.

Tīrīšana un apkope: Pirms tīrīšanas maisītāju atslēgt no strāvas. Korpusu tīrīt ar ūdens strūklu un instrumentiem kas netraumē maisītāja korpusu. Nekad nesist korpusu ar cietiem priekšmetiem, piemēram āmurs utt.

Korpusu un maisītāja rokturi pārbaudīt pēc katras tīrīšanas. Noregulēt asmeņus tā, lai attālums līdz korpusa apakšējai/sānu malām ir 2-3mm. Netīriet maisītāja elektroierīces ar augstspiediena tīrītāju.

### 4. Transportēšana un celšana

---

Transportēšana: Maisītāju ieteicams transportēt guļus (IZŅĒMUMS E300/M300). Maisītāju pareizi novietojot un nostiprinot. Celšana: Izmantot tikai sertificētus un atļautus pacelājus.

**Brīdinājums: Ja maisītājs (M300/E300) ir aprīkots ar transportēšanas rokturi ar cieto sakabi. To drīkst transportēt slēgtos īpašumos un mazos attālumos ar maksimālo ātrumu 10km/h.**

### 5. Rezerves daļas un tehniskie dati

---

Informāciju par rezerves daļām un tehniskajiem datiem var atrast mūsu mājas lapā: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

### 6. Garantija

---

Garantija nedarbojas ja maisītāju izmanto citiem nolūkiem (iekārta paredzēta betona, cementa vai javas maisīšanai). Šādos gadījumos nepienākas kompensācija. Lūdzam sazināties ar Jūsu tiešo tirgotāju par pārējiem garantijas noteikumiem.

### 7. Serviss

---

Informācijai, par vietējo apkalpes partneri, lūdzam sazināties ar Baron pilnvaroto tirdzniecības pārstāvi vai Baron Dānijā tel. nr.: +45 70 15 70 22, vai mūsu mājas lapā: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## Mūsu mājas lapā atradīsiet informāciju: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com):

- Latvijas izplatītāja informāciju
- Produktu aprakstus
- Rezerves daļu sarakstu
- Bojājumu novēršanas instrukciju
- ES-iekārtu sertifikātus
- Produktu fotogrāfijas (galerijas)

24

PL

Gratulujemy świetnego wyboru betoniarki firmy Baron!

Przed przystąpieniem do urzutowania należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.

### 1. Instrukcje bezpieczeństwa

Betoniarka musi być podłączona do zasilania z zabezpieczeniem w postaci bezpiecznika (patrz znak przy głównym włączniku). Przed użyciem betoniarki należy upewnić się, że wszystkie elementy betoniarki są w dobrym stanie oraz że operator ma kompetencję i umiejętności do bezpiecznego jej używania. Zabezpieczenie wysypu powinno być zamontowane i zamknięte tak aby był widoczny znak ostrzegawczy. Nie przedstawiać maszyny podłączonej do zasilania. Należy zwrócić uwagę aby wszystkie zasady bezpieczeństwa były zachowane. Nigdy nie należy wkładać rąk ani żadnych narzędzi gdy maszyna pracuje. Na placu budowy należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Jeśli występuje ryzyko wdychania pyłu z procesu mieszania należy używać odpowiedniego zabezpieczenia i pokrywy kurzowej (dodatkowe wyposażenie). Zwróć uwagę na używanie materiałów odpowiednich do mieszania betonu, cementu i zaprawy oraz że wszystkie zasady bezpieczeństwa są zachowane. Betoniarki nie należy używać w miejscach zagrożonych zaproszeniem ognia. Przed odejściem od betoniarki powinna ona zostać odłączona z zasilania. Betoniarka wyposażona jest w zabezpieczenie, które zatrzymuje prace silnika jeśli pokrywa jest otwarta jak również w wyłącznik główny z przyciskiem awaryjnego wstrzymania pracy silnika. Pod wyłącznikiem bezpieczeństwa znajdują się przyciski start/stop. Włącznik jest zabezpieczony przed spadkami napięcia. Przy błędach zasilania betoniarka musi być zrestartowana. Pokrywa jest zabezpieczona przed samoczynnym opadaniem śrubą zabezpieczającą.

**Uwaga: w czasie opróżniania zawartości mieszadła będzie w ruchu. Nie należy pod żadnym pozorem wkładać do wewnątrz ani nawet zbliżyć do pokrywy rąk oraz żadnych narzędzi. Wszystkie znaki ostrzegawcze muszą być czyste i widoczne dla użytkownika.**

### Kontakti:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

25

PL

### 2. Instrukcje dla użytkownika

Pokryw musi być zawsze zamknięta a mieszadło musi być poprawnie zamontowane przed uruchomieniem silnika. Wypoziomować betoniarkę na stabilny i twardym podłożu. Aby uruchomić betoniarkę należy aktywować włącznik pod bębniem. Celem opróżnienia zawartości bębna należy przesunąć zabezpieczenie wylotu. Jeśli wylot jest otwarty betoniarka samoczynnie dokona opróżnienia bębna. Używaj tylko certyfikowanych kabli i wtyczek korzystając z betoniarki.

### 3. Czyszczenie i pielęgnacja

Przegląd: Betoniarka powinna przechodzić przegląd zgodnie z miejscowymi zasadami i przepisami.

Czyszczenie i pielęgnacja: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć betoniarkę z zasilania. Wyczyść bęben wodą i kilkoma szypami żwirku. Nigdy nie należy uderzać w bęben twardymi przedmiotami jak np. młotek lub temu podobne.

Bęben oraz mieszadło powinno być sprawdzone po czyszczeniu. Należy wypoziomować łopatki mieszadła tak aby znajdowały się w odległości 2-3 mm od bocznej/dolnej ścianki bębna. Nigdy nie należy czyścić elektrycznych części betoniarki myjką wysokociśnieniową.

### 4. Transport i przenoszenie

Transport: Preferowane przewożenie powinno być w pozycji leżącej (nie dotyczy modelu E300/M300). Betoniarka powinna być odpowiednio zamocowana i zabezpieczona.

Przenoszenie: Należy używać tylko zatwierdzonych i certyfikowanych sprzętów do przenoszenia.

**Uwaga: Jeśli twoja betoniarka (E300/M300) w ramię transportowe z mocowaniem holowniczym** **dozwolone jest tylko holowanie na zamkniętej prywatnej posesji, na krótkich dystansach z prędkością max. 10km/h.**

## 5. Części zamienne i dane serwisowe

---

Kompletny przegląd części zamiennych i dane serwisowe dostępne są na naszej stronie internetowej: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## 6. Gwarancja

---

Gwarancja nie będzie ważna jeśli betoniarka będzie używana do mieszania innych składników niż beton, cement lub zaprawa. W celu zgłoszenia reklamacji proszę niezwłocznie skontaktować się z przedstawicielem firmy Baron.

## 7. Serwis

---

Celem uzyskania informacji o parterze serwisowym skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Baron, lub bezpośrednio z firmą Baron pod numer 26

Tel: +45 70 15 70 22 bądź bezpośrednio na naszej stronie internetowej: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)

## Na naszej stronie internetowej: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com) znajdziesz również informacje

- Informację na temat dilerów w Twoim kraju
- Informację o produkcie i dane techniczne
- Listę części zamiennych
- Instrukcję naprawy
- Certyfikaty zgodności EU • Zdjęcia produktów (galeria)

## Kontakt:

B+A A/S  
Industrivej 54  
DK-7080 Børkop

Tel.: +45 70 15 70 22  
Fax: +45 70 15 70 23  
E-mail: [info@baron-mixer.com](mailto:info@baron-mixer.com)  
Web-site: [www.baron-mixer.com](http://www.baron-mixer.com)



## EU Declaration of Conformity

Manufacturer: B+A A/S  
Industrivej 54  
7080 Børkop  
Denmark

Declare under our own responsibility, that the below products:



## EU Declaration of Conformity

Manufacturer: B+A A/S  
**Baron M80, M110, M200, M300**

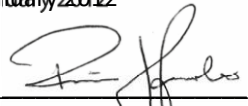
Is in conformity with requirements of the following directives  
from the  
EU  
council  
and  
minister  
s:  
2004/108/CE EMC directives  
EN 60204-1 Concerning machinery  
EN 60034-1 Concerning electrical materials

The following European standards have been applied:

DS/12151, DS/EN ISO 13857, DS/EN ISO 14121-1:2007

Date: 24th January 2012

Signature

  
Rune Harbo

Industrivej 54  
7080 Børkop  
Denmark

## Notes

---

---

---

---

Declare under our own responsibility, that the below products:

**Baron E90, E120, E200, E300**

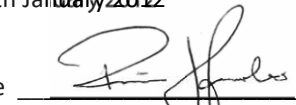
Is in conformity with requirements of the following directives  
from the  
EU  
council  
and  
minister  
s:  
2004/108/CE EMC directives  
EN 60204-1 Concerning machinery  
EN 60034-1 Concerning electrical materials

The following European standards have been applied:

DS/12151, DS/EN ISO 13857, DS/EN ISO 14121-1:2007

Date: 24th January 2012

Signature

  
Rune Harbo

## Notes

---

---

---

---



